

ഡെ. വർഗ്ഗീസ്

ജീവനുകാ ബാലി





ලේනා

ලේනාට හිතලය දරුණු නැත. උගේ අළු පාට ලොම් උණුසුම්ය.

ගිම්හාන සමය පැමිණෙයි. ලේනා ලොම් මාරු කරයි. දැන් සිතල නැත. කාගෙන් වත් හැංගෙන්ට උවමනාවක්ද නැත: සිත් රත්පැහැති ලොම් දඩයක්කාරයන්ට නුච්චිතා බැවිනි.







හාවා

හාවා වේගයෙන් දුවයි. උච අල්ලන්ට හැම බල්ලෙකුටම බැරිය. හාවා පසුරු යට නිඳා ගනියි. මස් කන සතුන්ගෙන් හැංගෙයි. කැල්ලේ සිට වෙල්යායට පිනුම් ගහමින් කැම සොයන්ට යයි.

උයන්ගොව්වා, හාවාට උයනට ඇතුල්වෙන්න දෙන්න එපා: උඹ ඇපල් ගස්වලත් වෙරි ගස්වලත් පොතු ලැව් ගානවා.



වෘකයා

වෘකයාට ගිම්හාන සමයේ හොඳට කෑම තිබෙනවා.
වල් සත්තු බොහොමයි.

සීත කාලය එනවා. කුරුල්ලෝ පියාඹා යනවා,
සත්තු හැංගෙනවා. වෘකයාට කන්ට දෙයක් නෑ. බඩගිනි
නපුරු වෘකයෝ ඇවිදීමත් ගොදුරු භෝයනවා. ගම්වලට
යනවා. මුරකාරයන් නැති, අගුළු සවි සක්කිය නැති
තැන්වලින් බැටළුවන් ඩැහැගෙන යනවා.







වලහා

වලහා හිම ගුහාවට වැදීලා නිදාගෙන ඉන්නවා, ඇහිලි පුප්පනවා. හිරු හිම දිය කළා. වලහා නැගිටලා කෑම හොයන්න කැලේට යනවා.

පහුගිය අවුරුද්දේ ගෙඩිපාති හොයනවා, කුඩා මුල් භාරනවා. බෙණවලින් මී මැස්සො පියාඹනවා දකිනවා.

වලහාට මී පැණි කන්න හිතීලා බෙණයට බඩගැවා. වලහාට මී මැස්සෝ මී පැණි දුන්නෙ නෑ, උච ඵලවගන්නා. වලහා ගෙරෙව්වා, ගහෙන් බැස්සා, ගියා වෙන කෑමක් හොයන්න.





සිඬා

අප්‍රිකාවේ තණබිම්වල රංචු වශයෙන් ද්‍රවන අශ්වයෝ ඉන්නවා. ඒ සිඬාවෝයි. සිඬාවෝ සාමාන්‍ය අශ්වයන්ට වඩා වෙනස්. උන්ගේ වයිරන් තියෙනවා, බෙල්ලේ මයිල් කෙටියි.

ඔවුහු වල් සත්තුය. වැඩුණු සිඬාවෙකුට උගන්වන්න අපහසුයි. තරුණ සිඬාවෝ විශ්වාස වන්නයි.





ඔටුවා

ඔටුවන්ගේ කකුල් වැල්ලේ එරෙන්නේ නෑ. ඔටුවාට හුඟ කාලෙකට වතුර බොන්න ඕන නෑ. හුඟ කාලෙකට බඩගිනි දනෙන්නේ නෑ. කාන්තාරයේ රස තණකොළ නෑ, වදුලට වැඩුණු ගස් කොළත් නෑ. ලීදක් තියෙන්නේ කලාතුරකින්.

නරක පාරවල් ඇති තැන්වල, කාර් යන්න බැරි, අසුන් පිට යා නො හැකි තැන්වල ඔටුවා මිනිසාට විශ්වාස වන්න සහායකයෙක්.





සිංහයා

සංචාරකයෝ මෙසේ කියනවා:

අප්‍රිකාවේ වනාන්තරවල අඳුරුවැටෙන විට හැම අතකින්ම හඩගැම ඇඟෙනවා.

හයානක හඩකින් කොටියෝ කෑ ගහනවා, බල්ලෝ උඩුබුරුල්ලනවා. එකපාරටම මහා හඬින් සිංහයා ගොරවනවා. එතකොට කොටියෝ, වල් උෟරෝ හැඟෙනවා, තිත් මුවෝ, සිමුවෝ දුවනවා. සිංහයාගේ කටට වැටෙන්න කවුරුවත් කැමති නෑ.





ව්‍යාඥයා

ව්‍යාඥයා භයානක ගරුසරු නැති සතෙක්. උෞභකැලේ, වනලැහැබවල තිත් මුවෝ, වල් උෞරෝ, කුළු මීමෝ යන පාරවල හැංගිලා ඉන්නවා. ව්‍යාඥයා ගොදුරක් ලැබෙනකල් ඉවසිල්ලෙන් බලාගෙන ඉන්නවා.

සත්තු ව්‍යාඥයාට බයයි. ආයුධයක් අතේ නැති මිනිසකුටත් උෞ අත්තරායදයකයි.





ඇතා

යුරෝපයේ කැලෑවල හා කුඹුරුවල ඇත්තු ඇවිදින්නේ නෑ.

අප්‍රිකාවේත්, ඉන්දියාවේ සහ ලංකාවේත් වනාන්තරවල ඔවුන් සිටිනවා. ඇතා හොඳවැලෙන්, අතින් වගේ උණගස් වෙලාගෙන උදුරනවා. දියට බැහැල හොඳවැලෙන් වතුර අරගෙන දුවිලි කුණු හෝද ගන්නවා.

ඇතාට හතුරෝ නෑ. මහා ඇතාට ඔක්කොම බයයි.

ඇතා හීලෑ කෙරුවොත් ඔහු මිනිසාගේ හොඳ ආධාරකාරයෙක්. බර වැඩවලට උදව් කරනවා, ළමයින් පවා බලාගන්නවා.



© සිංහල අනුවාදය, ප්‍රභවී ප්‍රකාශක මන්දිරය, මොස්කව්

කෝවියර් සංගමයේ මුද්‍රණයකරන ලදී



Е. ЧАРУШИН
КТО КАК ЖИВЕТ
на языке синхала



මොස්කව්
ප්‍රභවී ප්‍රකාශක මන්දිරය

